

Cervera 12 d'agost de 1958.

Fr. Lluís Bohigas.

Salt,

Distingit i benivolent amic: Ahir vaig rebre corregits es dos últims actes del "fabricant". Moltes merces pel ~~servici~~ i per la rapidesa. Ara mateix acabo de dipositar a correus un pir postal ~~establ~~ les cent que m'indica.

Molt gentil ~~en~~ constatar es meus progressos de català. La veritat és que no n'estudio pas. En limito a tenir en compte les correccions de vostre sobre es textos que li envio, i a no repetir massa... la mateixa falta.

Això sí, quan llegixo algun autor bo - Pla, Benguerel, Fenon de Sol... -, i encara que no ho faig amb l'intensitat que desitja, em fixo força en el llenguatge que empren per tal d'aprofitar el que en festa és fonamental: quelescom viu, natural, autèntic, compatible amb la correcció i la gramàtica. Ara, el bilingüisme continua

sent l'anxova del drama: fensó i lentó
en catalé i, en canvi, la meua educació i
l'educació que stie obligat a transmetre
ad altres ha estat i est del tot castellana.
I menys mal, encara, que el lèxic del
teatre, que tant s'ha d'acostar al del es-
panyol, no deixa d'esser bastant limitat,
el que fa que sigui de met feal domi-
ni.

Repetixo, senyor i amic Bohigas,
moltes gràcies per la seva tan competent
com desinteressada col·laboració. Stic
segur que hi algun dia ~~ella~~ s'acaba,
no acabarà amb ella la nostra amicitat.

Pen, cordial,

Ramon Puig

Reivords a la seva senyora i fills.